

Il-Ġurnal Uffiċjali C 371

tal-Unjoni Ewropea



Volum 62

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

4 ta' Novembru 2019

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 371/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9556 — Triton/Grupo Fertiberia) ⁽¹⁾	1
2019/C 371/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9451 — Mall Group/Československá obchodní banka/MallPay) ⁽¹⁾	2
2019/C 371/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9550 — PT Baskhara Utama Sedaya/CPPIB/PT Lintas Marga Sedaya) ⁽¹⁾	3

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 371/04	Rata tal-kambju tal-euro — Il-31 ta' Ottubru 2019	4
2019/C 371/05	Rata tal-kambju tal-euro — L-1 ta' Novembru 2019	5

L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali

2019/C 371/06	Deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv dwar regoli interni dwar restrizzjonijiet ta' ċerti drittijiet ta' suġġetti tad- <i>data</i> fir-rigward tal-ipproċessar ta' <i>data</i> personali fil-qafas tal-funzjonament tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali	6
---------------	---	---

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 371/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9597 — Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	14
2019/C 371/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9579 — ENI/HitecVision/Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	16
2019/C 371/09	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M. 9599 — Cobepa/Socotec) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	18

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2019/C 371/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	19
---------------	--	----

Rettifika

2019/C 371/	Rettifika għall-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — L-aġġornament tad-data użata biex jiġu kkalkolati s-somma f'daqqa u l-pagament ta' penali li għandhom jiġu proposti mill-Kummissjoni lill-Qorti tal-Gustizzja fi proċedimenti ta' ksur (GU C 309, 13.9.2019)	22
-------------	---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.9556 — Triton/Grupo Fertiberia)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2019/C 371/01)

Fit-23 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9556. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Il-Każ M.9451 — Mall Group/Československá obchodní banka/MallPay)
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2019/C 371/02)

Fit-23 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9451. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Il-Każ M.9550 — PT Baskhara Utama Sedaya/CPPIB/PT Lintas Marga Sedaya)
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2019/C 371/03)

Fis-16 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9550. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-31 ta' Ottubru 2019

(2019/C 371/04)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollari Amerikan	1,1154	CAD	Dollari Kanadiż	1,4673
JPY	Yen Ġappuniż	120,73	HKD	Dollari ta' Hong Kong	8,7401
DKK	Krona Daniża	7,4708	NZD	Dollari tan-New Zealand	1,7359
GBP	Lira Sterlina	0,86133	SGD	Dollari tas-Singapor	1,5174
SEK	Krona Żvedika	10,7498	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 302,87
CHF	Frank Żvizzeru	1,1007	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,9120
ISK	Krona Izlandiża	138,10	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8540
NOK	Krona Norveġiża	10,2520	HRK	Kuna Kroata	7,4579
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 701,50
CZK	Krona Ċeka	25,509	MYR	Ringgit Malażjan	4,6607
HUF	Forint Ungeriz	328,70	PHP	Peso Filippin	56,704
PLN	Zloty Pollakk	4,2581	RUB	Rouble Russu	71,3639
RON	Leu Rumen	4,7560	THB	Baht Tajlandiż	33,668
TRY	Lira Turka	6,3717	BRL	Real Braziljan	4,4514
AUD	Dollari Awstraljan	1,6137	MXN	Peso Messikan	21,3265
			INR	Rupi Indjan	79,1125

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-1 ta' Novembru 2019**

(2019/C 371/05)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollari Amerikan	1,1139	CAD	Dollari Kanadiż	1,4682
JPY	Yen Ġappuniż	120,43	HKD	Dollari ta' Hong Kong	8,7298
DKK	Krona Daniża	7,4712	NZD	Dollari tan-New Zealand	1,7326
GBP	Lira Sterlina	0,86008	SGD	Dollari tas-Singapor	1,5129
SEK	Krona Żvedika	10,6993	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 300,09
CHF	Frank Żvizzeru	1,1013	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,8280
ISK	Krona İzlandiża	138,10	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8440
NOK	Krona Norveġiża	10,1638	HRK	Kuna Kroata	7,4600
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 640,93
CZK	Krona Ċeka	25,514	MYR	Ringgit Malażjan	4,6400
HUF	Forint Ungeriz	328,33	PHP	Peso Filippin	56,286
PLN	Zloty Pollakk	4,2535	RUB	Rouble Russu	71,0786
RON	Leu Rumun	4,7547	THB	Baht Tajlandiż	33,623
TRY	Lira Turka	6,3761	BRL	Real Braziljan	4,4437
AUD	Dollari Awstraljan	1,6151	MXN	Peso Messikan	21,3164
			INR	Rupi Indjan	78,8160

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

L-AĠENZIJA TAL-UNJONI EWROPEA GHAD-DRITTIJET FUNDAMENTALI

Deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv dwar regoli interni dwar restrizzjonijiet ta' ċerti drittijiet ta' suġġetti tad-data fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali fil-qafas tal-funzjonament tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali

(2019/C 371/06)

IL-BORD EŻEKUTTIV TAL-AĠENZIJA TAL-UNJONI EWROPEA GHAD-DRITTIJET FUNDAMENTALI

WARA LI KKUNSIDRA:

It-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE ⁽¹⁾ ("ir-Regolament (UE) 2018/1725"), u b'mod partikolari l-Artikolu 25 tiegħu,

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 168/2007 li jistabbilixxi Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA) u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-EDPS tad-19 ta' Mejju 2019 u l-Gwida tal-EDPS dwar l-Artikolu 25 tar-Regolament il-gdid u r-regoli interni,

BILLI:

- (1) L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (minn hawn' il quddiem imsejha l- "FRA") twettaq l-attivitajiet tagħha skont ir-Regolament (KE) Nru 168/2007.
- (2) Skont l-Artikolu 25(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725 ir-restrizzjonijiet tal-applikazzjoni tal-Artikoli 14 sa 22, 35 u 36, kif ukoll l-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament sa fejn id-dispożizzjonijiet tiegħu jikkorrispondu għad-drittijiet u għall-obbligi previsti fl-Artikoli 14 sa 22 għandhom ikunu bbażati fuq regoli interni li għandhom jiġu adottati mill-Aġenzija, fejn dawn mhumiex ibbażati fuq atti legali adottati fuq il-bażi tat-Trattati.
- (3) Dawn ir-regoli interni, inkluż id-dispożizzjonijiet tagħhom dwar il-valutazzjoni tan-neċessità u l-proporzjonalità ta' restrizzjoni, m'għandhomx japplikaw fejn att legali adottat fuq il-bażi tat-Trattati jipprevedi restrizzjoni tad-drittijiet tas-suġġett tad-data.
- (4) Fejn il-FRA twettaq id-dmirijiet tagħha fir-rigward tad-drittijiet tas-suġġett tad-data skont ir-Regolament (UE) 2018/1725, hija għandha tikkunsidra jekk tapplikax xi wahda mill-eżenzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.
- (5) Fi hdan il-qafas tal-funzjonament amministrattiv tagħha, il-FRA tista' twettaq inkjesti amministrattivi, proċedimenti dixxiplinari, twettaq attivitajiet relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rrapportati lill-OLAF, tipproċessa każijiet ta' żvelar ta' informazzjoni protetta, tipproċessa proċeduri (formali u informali) ta' fastidju, tipproċessa lmenti interni u esterni, twettaq awditi interni/esterni, twettaq investigazzjonijiet mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data skont l-Artikolu 45(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725 u investigazzjonijiet ta' sigurtà interni (tal-IT).
- (6) Il-FRA tipproċessa diversi kategoriji ta' data personali, inkluż data fattwali (data "oġġettiva" bħal data ta' identifikazzjoni, data ta' kuntatt, data professjonali, dettalji amministrattivi, data riċevuta minn sorsi speċifiċi, komunikazzjonijiet elettronici u data tat-traffiku) u/jew data suġġettiva (data "suġġettiva" relatata mal-każ bħal raġunament, data dwar l-imġiba, evalwazzjonijiet, data dwar il-prestazzjoni u l-kondotta u data relatata ma' jew imressqa b'konnessjoni mas-suġġett tal-proċedura jew tal-attività).

⁽¹⁾ ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39.

- (7) Il-FRA, irrappreżentata mid-Direttur tagħha, taġixxi bħala l-kontrollur tad-*data* irrispettivament minn aktar delegazzjonijiet tar-rwol tal-kontrollur fi hdan il-FRA biex tirrifletti responsabbiltajiet operattivi għal operazzjonijiet speċifiċi tal-ipproċessar ta' *data* personali.
- (8) Id-*data* personali tinhażen b'mod sigur f'ambjent elettroniku jew fuq karta b'mod li jipprevjeni l-aċċess jew it-trasferiment illegali ta' *data* lil persuni li m'għandhomx il-htieġa li jkunu jafu. Id-*data* personali pproċessata tinżamm għal mhux aktar milli meħtieġ u xieraq għall-finijiet li għalihom id-*data* tiġi pproċessata għall-perjodu speċifikat fl-avviżi dwar il-protezzjoni tad-*data*, id-dikjarazzjonijiet ta' privatezza jew ir-rekords tal-FRA.
- (9) Dawn ir-regoli interni għandhom japplikaw għall-operazzjonijiet tal-ipproċessar kollha mwettqa mill-FRA fit-tweġġ ta' inkjesti amministrattivi, proċedimenti dixxiplinari, attivitajiet relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rrappurtati lill-OLAF, proċeduri ta' żvelar ta' informazzjoni protetta, proċeduri (formali u informali) għal każijiet ta' fastidju, l-ipproċessar ta' lmenti interni u esterni, awditi interni/esterni, l-investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* f'konformità mal-Artikolu 45(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725, investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) immaniġġjati internament jew b'involvement estern (eż. CERT-UE).
- (10) Dawn għandhom japplikaw għal operazzjonijiet ta' pproċessar imwettqa qabel il-ftuħ tal-proċeduri msemmija hawn fuq, matul dawn il-proċeduri u matul il-monitoraġġ tas-segwitu għall-eżitu ta' dawn il-proċeduri. Għandha tinkludi wkoll l-assistenza u l-kooperazzjoni pprovduti mill-FRA lill-awtoritajiet nazzjonali u l-organizzazzjonijiet internazzjonali barra mill-investigazzjonijiet amministrattivi tagħha.
- (11) Fil-każijiet fejn japplikaw dawn ir-regoli interni l-FRA trid tagħti ġustifikazzjonijiet fejn tispjega għalfejn ir-restrizzjonijiet huma strettament meħtieġa u proporzjonati f'soċjetà demokratika u jirrispettaw l-essenza tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali.
- (12) F'dan il-qafas il-FRA hija marbuta li tirrispetta, sa fejn hu l-aktar possibbli, id-drittijiet fundamentali tas-suġġetti tad-*data* matul il-proċeduri ta' hawn fuq, b'mod partikolari, dawk relatati mad-dritt għall-ghoti ta' informazzjoni, aċċess u rettifika, id-dritt għal thassir, ir-restrizzjoni tal-ipproċessar, id-dritt għall-komunikazzjoni ta' ksur ta' *data* personali lis-suġġett tad-*data* jew għall-kunfidenzjalità tal-komunikazzjoni kif stabbilit fir-Regolament (UE) 2018/1725.
- (13) Madankollu, il-FRA tista' tkun obbligata tirrestringi l-informazzjoni lis-suġġett tad-*data* u drittijiet oħra tas-suġġett tad-*data* biex tippoteġi, b'mod partikolari, l-investigazzjonijiet tagħha stess, l-investigazzjonijiet u l-proċedimenti ta' awtoritajiet pubbliċi oħra, kif ukoll id-drittijiet ta' persuni oħra relatati mal-investigazzjonijiet tagħha jew proċeduri oħra.
- (14) IL-FRA tista' għalhekk tirrestringi l-informazzjoni bil-għan li tippoteġi l-investigazzjoni u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' suġġetti oħra tad-*data*.
- (15) Il-FRA għandha timmonitorja perġodikament li l-kundizzjonijiet li jiġġustifikaw ir-restrizzjoni għadhom japplikaw u tneħhi r-restrizzjoni jekk ma jibqgħux japplikaw.
- (16) Il-Kontrollur għandu jinforma lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* fil-mument tad-differiment u matul ir-revizjonijiet,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi regoli relatati mal-kundizzjonijiet li tahtom il-FRA fil-qafas tal-proċeduri tagħha stabbiliti fil-paragrafu 2 tista' tirrestringi l-applikazzjoni tad-drittijiet stabbiliti fl-Artikoli 14 sa 21, 35 u 36, kif ukoll l-Artikolu 4 tagħha, b'segwitu tal-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

2. Fil-qafas tal-funzjonament amministrattiv tal-FRA, din id-Deciżjoni tapplika għall-operazzjonijiet tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-Aġenzija għall-finijiet ta': twettiq ta' inkjesti amministrattivi, proċedimenti qabel dawk dixxiplinari, proċedimenti dixxiplinari, sospensjonijiet skont l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal relatati ma' kazijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rrapportati lill-OLAF, ipproċessar ta' kazijiet ta' żvelar ta' informazzjoni protetta, proċeduri (formali u informali) ta' fastidju, ipproċessar ta' lmenti interni u esterni, twettiq ta' awditi interni/esterni, investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* f'konformità mal-Artikolu 45(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725 u investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) immanigġjati internament jew b'involvement estern (eż. CERT-UE).

3. Il-kategoriji ta' *data* kkonċernati huma *data* fattwali (*data* 'ogġettiva' bħal *data* ta' identifikazzjoni, *data* ta' kuntatt, *data* professjonali, dettalji amministrattivi, *data* riċevuta minn sorsi speċifiċi, komunikazzjonijiet elettronici u *data* tat-traffiku) u/jew *data* suġġettiva (*data* 'suġġettiva' relatata mal-każ bħal raġunament, *data* dwar l-imġiba, evalwazzjonijiet, *data* dwar il-prestazzjoni u l-kondotta u *data* relatata ma' jew imressqa b'konnessjoni mas-suġġett tal-proċedura jew tal-attività).

4. Fejn il-FRA twettaq id-dmirijiet tagħha fir-rigward tad-drittijiet tas-suġġett tad-*data* skont ir-Regolament (UE) 2018/1725, hija għandha tikkunsidra jekk tapplikax xi waħda mill-eżenzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.

5. Soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni, ir-restrizzjonijiet jistgħu japplikaw għad-drittijiet li ġejjin: l-ghoti ta' informazzjoni lis-suġġetti tad-*data*, id-dritt ta' aċċess, rettifika, thassir, restrizzjoni tal-ipproċessar, komunikazzjoni ta' ksur ta' *data* personali lis-suġġett tad-*data* jew il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjoni.

Artikolu 2

Speċifikazzjoni tal-kontrollur u tas-salvagwardji

1. Is-salvagwardji fis-sehħ biex jiġi evitat ksur, kxif jew żvelar mhux awtorizzat ta' *data* huma dawn li ġejjin:
 - (a) Id-dokumenti tal-karti għandhom jinżammu f'armarji siguri u għandhom ikunu aċċessibbli għall-persunal awtorizzat biss;
 - (b) Id-*data* elettronika kollha għandha tinhażen f'applikazzjoni tal-IT sigura skont l-istandards ta' sigurtà tal-FRA, kif ukoll f'folders elettronici speċifiċi li jkunu aċċessibbli għall-persunal awtorizzat biss. Livelli ta' aċċess xierqa għandhom jingħataw b'mod individwali;
 - (c) Il-baži ta' *data* għandha tkun protetta b'password f'sistema ta' reġistrazzjoni unika u għandha tkun konnessa awtomatikament mal-ID u l-password tal-utent. Is-sostituzzjoni ta' utenti hija pprojbita strettament. Ir-rekords elettronici għandhom jinżammu b'mod sigur biex tiġi salvagwardjata l-kunfidenzjalità u l-privatezza tad-*data* fihom;
 - (d) Il-persuni kollha li jkollhom aċċess għad-*data* huma marbuta bl-obbligu tal-kunfidenzjalità.
2. Il-kontrollur tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar huwa l-FRA, irrappreżentata mid-Direttur tagħha, li jista' jiddelega l-funzjoni tal-kontrollur. Is-suġġetti tad-*data* għandhom jiġu infurmati dwar il-kontrollur iddelegat permezz ta' avvizi dwar il-protezzjoni tad-*data* jew ta' rekords ippubblikati fuq is-sit web u/jew l-intranet tal-FRA.
3. Il-perjodu ta' zamma tad-*data* personali msemmija fl-Artikolu 1(3) m'għandux ikun itwal minn dak mehtieg u xieraq għall-finijiet li għalihom id-*data* tiġi pproċessata. Fi kwalunkwe każ m'għandux ikun itwal mill-perjodu ta' zamma speċifikat fl-avvizi tal-protezzjoni tad-*data*, id-dikjarazzjonijiet tal-privatezza jew ir-rekords imsemmija fl-Artikolu 5(1).
4. Fejn l-Aġenzija tikkunsidra li tapplika restrizzjoni, ir-riskju għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-*data* għandu jintiżen, b'mod partikolari, kontra r-riskju għad-drittijiet u l-libertajiet ta' suġġetti ohra tad-*data* u r-riskju ta' kancellazzjoni tal-effett tal-investigazzjonijiet jew il-proċeduri tal-FRA pereżempju billi tinqered l-evidenza. Ir-riskji għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-*data* jikkonċernaw primarjament, iżda mhumiex limitati għal, riskji ta' reputazzjoni u riskji għad-dritt tad-difiża u d-dritt li jinstema'.

Artikolu 3

Restrizzjonijiet

1. Kull restrizzjoni għandha tiġi applikata biss mill-Aġenzija biex tissalvagwardja:
 - (a) is-sigurtà nazzjonali, is-sigurtà pubblika jew id-difiża tal-Istati Membri;
 - (b) il-prevenzjoni, l-investigazzjoni, id-detezzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pieni kriminali, inkluża s-salvagwardja kontra u l-prevenzjoni ta' theddid għas-sigurtà pubblika;

- (c) objettivi importanti oħra ta' interess pubbliku ġenerali tal-Unjoni jew ta' Stat Membru, b'mod partikolari l-oġettivi tal-politika estera u ta' sigurtà komuni tal-Unjoni, jew xi interess ekonomiku jew finanzjarju importanti tal-Unjoni jew ta' Stat Membru, inklużi kwistjonijiet monetarji, baġitarji u dawk relatati mat-tassazzjoni, mas-saħha pubblika u mas-sigurtà soċjali;
- (d) is-sigurtà interna tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, inkluża dik tan-netwerks tal-komunikazzjoni elettronika tagħhom;
- (e) il-protezzjoni tal-indipendenza ġudizzjarja u l-proċedimenti ġudizzjarji;
- (f) il-prevenzjoni, l-investigazzjoni, id-detezzjoni u l-prosekuzzjoni tal-ksur tal-etika għal professjonijiet regolati;
- (g) funzjoni ta' monitoraġġ, ta' spezzjoni jew regolatorja konnessa, anke b'mod okkażjonali, mal-eżerċitar ta' awtorità uffiċjali fil-każijiet imsemmija fil-punti (a) sa (c);
- (h) il-protezzjoni tas-suġġett tad-*data* jew id-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn;
- (i) l-infurzar ta' pretensjonijiet skont id-dritt ċivili.

2. Bħala applikazzjoni speċifika tal-finijiet deskritti fil-paragrafu 1 hawn fuq, il-FRA tista' tapplika restrizzjonijiet relatati mad-*data* personali skambjata mas-servizzi tal-Kummissjoni jew ma' istituzzjonijiet, korpi, aġenziji u uffiċċji oħra tal-Unjoni, ma' awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew ma' pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali, fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) fejn l-eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet u l-obbligi jkun jista' jiġi ristrett mis-servizzi tal-Kummissjoni jew minn istituzzjonijiet, korpi, aġenziji u uffiċċji oħra tal-Unjoni fuq il-bażi ta' atti oħra previsti fl-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2018/1725 jew skont il-Kapitolu IX ta' dak ir-Regolament jew skont l-atti fundaturi ta' istituzzjonijiet, korpi, aġenziji u uffiċċji oħra tal-Unjoni;
- (b) fejn l-eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet u obbligi jista' jkun ristrett mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri abbażi tal-atti msemmija fl-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jew taht miżuri nazzjonali li jittrasponu l-Artikoli 13(3), 15(3) jew 16(3) tad-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;
- (c) fejn l-eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet u l-obbligi jista' jipperikola l-kooperazzjoni tal-FRA ma' pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali fit-tweqqif tal-kompiti tagħha.

Qabel ma tapplika r-restrizzjonijiet fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu, il-FRA għandha tikkonsulta s-servizzi rilevanti tal-Kummissjoni, tal-istituzzjonijiet, tal-korpi, tal-aġenziji, tal-uffiċċji tal-Unjoni jew l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sakemm ma jkunx ċar għall-FRA li l-applikazzjoni ta' restrizzjoni tkun prevista minn wiehed mill-atti msemmija f'dawk il-punti.

3. Kwalunkwe restrizzjoni għandha tkun meħtieġa u proporzjonata billi tqis ir-riskji għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-*data* u tirrispetta l-essenza tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali f'soċjetà demokratika.

4. Jekk titqies l-applikazzjoni ta' restrizzjoni, għandu jitwettaq test tan-neċessità u tal-proporzjonalità abbażi tar-regoli preżenti. Dan għandu jiġi ddokumentat fuq bażi ta' każ b'każ permezz ta' nota ta' valutazzjoni interna għall-finijiet ta' responsabbiltà.

5. Ir-restrizzjonijiet għandhom jitnehhew hekk kif iċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawhom ma jkunux għadhom japplikaw. B'mod partikolari, fejn ikun meqjus li l-eżerċitar tad-dritt ristrett ma jibqax jikkancella l-effett tar-restrizzjoni imposta jew jaffettwa b'mod negattiv id-drittijiet jew il-libertajiet ta' suġġetti tad-*data* oħra.

Artikolu 4

Rieżami mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

1. Il-FRA għandha, mingħajr dewmien żejjed, tinforma lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data tal-FRA ("l-UPD") kull meta l-kontrollur jirrestringi l-applikazzjoni tad-drittijiet tas-suġġetti tad-*data*, jew jestendi r-restrizzjoni, skont din id-Deċiżjoni. Il-kontrollur għandu jipprovdi lill-UPD bl-aċċess għar-rekord li jinkludi l-valutazzjoni tan-neċessità u l-proporzjonalità tar-restrizzjoni, u jiddokumenta fir-rekord id-*data* li fiha jinforma lill-UPD.

2. L-UPD jista' jitlob bil-miktub li l-kontrollur jirrieżamina l-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet. Il-kontrollur għandu jinforma lill-UPD bil-miktub dwar l-eżitu tar-rieżami mitlub.
3. Il-kontrollur għandu jinforma lill-UPD meta tkun tnehhiet ir-restrizzjoni.

Artikolu 5

Għoti ta' informazzjoni lis-sugġett tad-data

1. F'każijiet iġġustifikati kif xieraq u taht il-kundizzjonijiet stipulati f'din id-deċiżjoni, id-dritt għall-informazzjoni jista' jiġi ristrett mill-kontrollur fil-kuntest tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin:
 - (a) it-tweġġ ta' inkjesti amministrattivi u proċedimenti dixxiplinari;
 - (b) attivitajiet preliminari relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rappurtati lill-OLAF;
 - (c) proċeduri ta' żvelar ta' informazzjoni protetta;
 - (d) proċeduri (formali u informali) għal każijiet ta' fastidju;
 - (e) l-ipproċessar ta' lmenti interni u esterni;
 - (f) awditi interni u esterni;
 - (g) l-investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data f'konformità mal-Artikolu 45(2) tar-Regolament 2018/1725;
 - (h) investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) ġestiti internament jew b'involvement estern (eż. CERT-UE).

Fl-avviżi dwar il-protezzjoni tad-data, il-FRA għandha tinkludi stqarrijiet ta' privatezza jew rekords skont it-tifsira tal-Artikolu 31 tar-Regolament (UE) 2018/1725, ippublikati fuq is-sit web u/jew fuq l-intranet tagħha, fejn tinforma lis-sugġetti tad-data dwar id-drittijiet tagħhom fil-qafas ta' proċedura partikolari, kif ukoll informazzjoni relatata mar-restrizzjoni potenzjali ta' dawn id-drittijiet. L-informazzjoni għandha tkopri liema drittijiet jistgħu jiġu ristretti, ir-raġunijiet u d-durata potenzjali.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3, il-FRA, fejn proporzjonat, għandha tinforma wkoll individwalment lis-sugġetti kollha tad-data, li huma kkunsidrati bħala persuni kkonċernati fl-operazzjoni speċifika tal-ipproċessar, bid-drittijiet tagħhom li jikkonċernaw restrizzjonijiet preżenti jew futuri mingħajr dewmien bla bżonn u bil-miktub.

3. Fejn il-FRA tirrestringi, kompletament jew parzjalment, l-għoti ta' informazzjoni lis-sugġetti tad-data msemija fil-paragrafu 2, hija għandha tregistra r-raġunijiet għar-restrizzjoni, ir-raġuni legali skont l-Artikolu 3 ta' din id-Deciżjoni, inkluż valutazzjoni tan-neċessità u l-proporzjonalità tar-restrizzjoni.

Ir-rekord, u fejn applikabbli, id-dokumenti li jinkludu l-elementi fattwali u legali sottostanti għandhom jiġu rreġistrati. Dawn għandhom isiru disponibbli għall-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data meta jintalbu.

4. Ir-restrizzjoni msemija fil-paragrafu 3 għandha tkompli tapplika dment li jibqgħu applikabbli r-raġunijiet li jiġġustifikawha.

Fejn ir-raġunijiet għar-restrizzjoni ma jibqgħux japplikaw, il-FRA għandha tipprovdi informazzjoni lis-sugġett tad-data dwar ir-raġunijiet prinċipali li fuqhom tkun ibbażata l-applikazzjoni tar-restrizzjoni. Fl-istess hin, il-FRA għandha tinforma lis-sugġett tad-data bid-dritt li jressaq ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fi kwalunkwe hin jew li jfittex rimedju ġudizzjarju fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Il-FRA għandha tirrieżamina l-applikazzjoni tar-restrizzjoni kull sitt xhur mill-adozzjoni tagħha u fl-gheluq tal-inkjesta, proċedura jew investigazzjoni rilevanti. Wara dan, il-kontrollur għandu jimmonitorja l-htieġa li tinżamm kwalunkwe restrizzjoni fuq bażi annwali.

Artikolu 6

Dritt ta' aċċess mis-sugġett tad-data

1. F'każijiet debitament iġġustifikati u taht il-kundizzjonijiet stipulati f'din id-deċiżjoni, id-dritt għall-aċċess jista' jiġi ristrett mill-kontrollur fil-kuntest tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin, fejn meħtieġ u proporzjonat:
 - (a) it-tweġġ ta' inkjesti amministrattivi u proċedimenti dixxiplinari;
 - (b) attivitajiet relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rappurtati lill-OLAF;

- (c) proċeduri ta' żvelar ta' informazzjoni protetta;
- (d) proċeduri (formali u informali) għal każijiet ta' fastidju;
- (e) l-ipproċessar ta' lmenti interni u esterni;
- (f) awditi interni u esterni;
- (g) l-investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data f'konformità mal-Artikolu 45(2) tar-Regolament 2018/1725;
- (h) investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) ġestiti internament jew b'involvement estern (eż. CERT-UE).

Meta s-sugġetti tad-*data* jitolbu aċċess għad-*data* personali tagħhom ipproċessata fil-kuntest ta' każ speċifiku wiehded jew aktar jew ta' operazzjoni ta' pproċessar partikolari, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) 2018/1725, il-FRA għandha tillimita l-valutazzjoni tagħha tat-talba għal tali *data* personali biss.

2. Meta l-FRA tirrestringi, b'mod shih jew parzjali, id-dritt ta' aċċess, imsemmi fl-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) 2018/1725, hija għandha tiegħu l-passi li ġejjin:

- (a) għandha tinforma lis-sugġett tad-*data* kkonċernat, fit-tweġiba tagħha għat-talba, bir-restrizzjoni applikata u bir-raġunijiet prinċipali għaliha, u bil-possibbiltà li jista' jressaq ilment lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jew li jfittex rimedju ġudizzjarju fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;
- (b) għandha tiddokumenta f'nota ta' valutazzjoni interna r-raġunijiet għar-restrizzjoni, inkluż il-valutazzjoni tan-neċessità, il-proporzjonalità tar-restrizzjoni u t-tul ta' żmien tagħha.

L-ghoti ta' informazzjoni msemmi fil-punt (a) jista' jiġi differit, jithalla barra jew jiġi miċhud jekk dan jikkancella l-effett tar-restrizzjoni f'konformità mal-Artikolu 25(8) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

Il-FRA għandha tirrieżamina l-applikazzjoni tar-restrizzjoni kull sitt xhur mill-adozzjoni tagħha u fl-għeluq tal-investigazzjoni rilevanti. Wara dan, il-kontrollur għandu jimmonitorja l-htieġa li tinzamm kwalunkwe restrizzjoni fuq bażi annwali.

3. Ir-rekord, u fejn applikabbli, id-dokumenti li jinkludu l-elementi fattwali u legali sottostanti għandhom jiġu rreġistrati. Dawn għandhom isiru disponibbli għall-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data meta jintalbu.

Artikolu 7

Dritt ta' rettifika, thassir u restrizzjoni ta' pproċessar

1. F'każijiet debitament iġġustifikati u taht il-kundizzjonijiet stipulati f'din id-deċiżjoni, id-dritt għal rettifika, thassir u restrizzjoni jista' jiġi ristrett mill-kontrollur fil-kuntest tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin, fejn meħtieġ u xieraq:

- (a) it-tweġiq ta' inkjesti amministrattivi u proċedimenti dixxiplinari;
- (b) attivitajiet relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rrappurtati lill-OLAF;
- (c) proċeduri ta' żvelar ta' informazzjoni protetta;
- (d) proċeduri (formali u informali) għal każijiet ta' fastidju;
- (e) l-ipproċessar ta' lmenti interni u esterni;
- (f) awditi interni u esterni;
- (g) l-investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data f'konformità mal-Artikolu 45(2) tar-Regolament 2018/1725;
- (h) investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) ġestiti internament jew b'involvement estern (eż. CERT-UE).

2. Fejn il-FRA tirrestringi, kompletament jew parzjalment, l-applikazzjoni tad-dritt ghar-rettifika, it-thassir u r-restrizzjoni tal-ipproċessar imsemmi fl-Artikoli 18, 19(1) u 20(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725, hija għandha tiegħu l-passi stabbiliti fl-Artikolu 6(2) ta' din id-Deċiżjoni u tirreġistra r-rekord skont l-Artikolu 6(3) tagħha.

Artikolu 8

Il-komunikazzjoni ta' ksur ta' data personali lis-suġġett tad-data u l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet elettronici

1. F'każijiet debitament iġġustifikati u taht il-kundizzjonijiet stipulati f'din id-deċiżjoni, id-dritt għall-komunikazzjoni ta' ksur ta' data personali jista' jiġi ristrett mill-kontrollur fil-kuntest tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin, fejn meħtieġ u xieraq:

- (a) it-tweġġiq ta' inkjesti amministrattivi u proċedimenti dixxiplinari;
- (b) attivitajiet relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rrapportati lill-OLAF;
- (c) proċeduri ta' żvelar ta' informazzjoni protetta;
- (d) proċeduri (formali u informali) għal każijiet ta' fastidju;
- (e) l-ipproċessar ta' lmenti interni u esterni;
- (f) awditi interni u esterni;
- (g) l-investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data f'konformità mal-Artikolu 45(2) tar-Regolament 2018/1725;
- (h) investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) ġestiti internament jew b'involviment estern (eż. CERT-UE).

2. F'każijiet debitament iġġustifikati u taht il-kundizzjonijiet stipulati f'din id-deċiżjoni, id-dritt għall-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet elettronici jista' jiġi ristrett mill-kontrollur fil-kuntest tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin, fejn meħtieġ u xieraq:

- (a) it-tweġġiq ta' inkjesti amministrattivi u proċedimenti dixxiplinari;
- (b) attivitajiet relatati ma' każijiet ta' irregolaritajiet potenzjali rrapportati lill-OLAF;
- (c) proċeduri ta' żvelar ta' informazzjoni protetta;
- (d) proċeduri formali għal każijiet ta' fastidju;
- (e) l-ipproċessar ta' lmenti interni u esterni;
- (f) investigazzjonijiet ta' sigurtà (tal-IT) ġestiti internament jew b'involviment estern (eż. CERT-UE).

3. Fejn il-FRA tirrestringi l-komunikazzjoni ta' ksur ta' data personali lis-suġġett tad-data jew il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet elettronici msemmija fl-Artikoli 35 u 36 tar-Regolament (UE) 2018/1725, għandha tirreġistra u żżomm rekord tar-raġunijiet għar-restrizzjoni f'konformità mal-Artikolu 5(3) ta' din id-deċiżjoni. L-Artikolu 5(4) ta' din id-Deċiżjoni għandu japplika.

Artikolu 9

Dispożizzjoni finali

Deċiżjoni tal-Bord Eżekuttiv tal-FRA 2019/01 li tistabbilixxi regoli interni dwar l-ghoti ta' informazzjoni lis-suġġetti tad-data u r-restrizzjoni ta' ċerti mid-drittijiet tagħhom dwar il-protezzjoni tad-data mill-FRA fil-kuntest ta' inkjesti amministrattivi, proċedimenti qabel dawk dixxiplinari, dixxiplinari u ta' sospensjoni (2019/C 108/04) hija b'dan imħassra.

*Artikolu 10***Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Vjenna, is-27 ta' Settembru 2019.

*Għall-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet
Fundamentali
Sirpa RAUTIO
President tal-Bord Eżekuttiv*

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.9597 — Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2019/C 371/07)

1. Fil-25 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Cinven Capital Management (VI) Genera Partner Limited ("Cinven", Guernsey)
- Stichting Barentz Beheer ("il-Fondazzjoni", in-Netherlands)
- H.L. Barentz B.V. ("Barentz", in-Netherlands)

Cinven u l-Fondazzjoni jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Barentz.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Cinven: impriża ta' ekwità privata impenjata fil-provvediment ta' gestjoni tal-investment u servizzi ta' konsulenza dwar l-investment għal għadd ta' fondi tal-investment. Cinven tikkontrolla għadd ta' kumpaniji tal-portafoll li huma attivi f'varjetà ta' setturi tul firxa ta' ġurisdizzjonijiet.
- il-Fondazzjoni: fondazzjoni Olandiża li ma tagħmilx profitt (*stichting*). L-ghan uniku tagħha huwa li tappoġġa u tiżviluppa aktar in-negozju ta' Barentz.
- Barentz: distribuzzjoni ta' ingredjenti u addittivi għall-industrija tal-ikel, tal-farmaċewtiċi u l-kożmetiċi, tal-kimika u tan-nutrizzjoni tal-annimali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

M.9597 — Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks+32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.9579 — ENI/HitecVision/Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2019/C 371/08)

1. Fl-24 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Eni International BV ("Eni BV", l-Italja), li tappartjeni għall-ENI Group ("Eni"),
- HitecVision Advisory AS ("HitecVision", in-Norveġja),
- in-negozju upstream taż-żejt u l-gass ta' ExxonMobil ("EM", l-Istati Uniti tal-Amerka) fil-Blata Kontinentali Norveġiża (in-"Negozju fil-Mira").

Eni BV u HitecVision jakkwistaw indirettament, permezz tal-kumpanija joint venture tagħhom Vår Energi AS, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll konġunt tan-negozju upstream taż-żejt u l-gass ta' EM fil-Blata Kontinentali Norveġiża.

Il-konċentrazzjoni titwettaq permezz ta' xiri ta' ishma u assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Eni hija grupp dinji taż-żejt u l-gass, attiva fl-operazzjonijiet tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni, ir-raffinar u l-bejgħ, fl-elettriċità u l-kemistrija,
- HitecVision hija fornitur Norveġiż ta' kapital istituzzjonali għall-industrija tal-enerġija fil-Baħar tat-Tramuntana b'enfasi fuq investimenti f'intrapriża fl-industrija upstream taż-żejt u l-gass fuq il-baħar, inklużi s-servizzi tal-bjar taż-żejt u s-settur tat-teknoloġija,
- In-Negozju fil-Mira jikkonsisti fl-attivitajiet Norveġiżi upstream ta' EM fl-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' żejt mhux maħdum, gass naturali u NGLs u l-bejgħ tagħhom, inklużi l-liċenzji tal-produzzjoni ta' EM, l-interessi tas-sjieda, il-faċilitajiet tal-ipproċessar fuq l-art, interessi fil-pajpijiet taż-żejt u ftehimiet ta' provvista ma' terzi persuni, kif ukoll il-management u l-impjegati involuti f'dawn l-attivitajiet.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9579 — ENI/HitecVision/Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks+32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M. 9599 — Cobepa/Socotec)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2019/C 371/09)

1. Fil-25 ta' Ottubru 2019, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- Cobepa SA ("Cobepa", il-Belġju), ikkontrollata minn Vedihold SA (il-Lussemburgu),
- Is-Socotec Group ("Socotec", Franza).

Cobepa takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Għaqdiet, il-kontroll ta' Socotec kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' kuntratt.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Cobepa: kumpanija tal-investiment privata ċċentrata fuq żewġ tipi prinċipali ta' investimenti: investimenti fil-kapital għat-tkabbir u tranżazzjonijiet ta' xiri.
- Socotec: joffri firxa ta' testijiet, spezzjonijiet u servizzi ta' konformità għal attivitajiet bħalma huma l-konstruzzjoni, l-infrastruttura, ġestjoni tal-bini u tagħmir industrijali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9599 — Cobepa/Socotec

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ghar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2019/C 371/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

“CEREJA DO FUNDÃO”

Nru tal-UE: PGI-PT-02478 — 22.11.2018

DOP () IGP (x)

1. **Isem/Ismijiet**

“Cereja do Fundão”

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz**

Il-Portugall

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. *Tip ta' prodott*

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f⁽¹⁾*

“Cereja do Fundão” hija l-frott taċ-ċirasa ħelwa (*Prunus avium* L.) li hija mahsuba biex tigi kkunsmata friska. Għandha l-karatteristiċi ewlenin li ġejjin:

- daqs ta' mill-inqas 24 mm;
- sodezza ta' mill-inqas 60 unità fuq l-indiċi Durofel;
- kulur ta' bejn 2 u 6 fuq l-iskema tas-CTIFL (Centre Technique Interprofessionnel des Fruits et Legumes);
- kontenut ta' solidi solubbli ta' mill-inqas 12°Brix.

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

—

3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

L-istadji kollha tal-produzzjoni (it-tkabbir u l-ħsad).

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-tahkik, l-ippakkjar, eċċ.*

—

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

Fuq it-tikketta “Cereja do Fundão”, l-isem tal-prodott irid ikun segwit bil-kliem “Indicação Geográfica Protegida” [Indikazzjoni Ġeografika Protetta] jew bl-abbrezzazzjoni “IGP” [IGP].

It-tikketta trid tinkludi l-logo “Cereja do Fundão”, li huwa muri hawn taht.



4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika għall-produzzjoni tas-“Cereja do Fundão” hija ristretta għall-muniċipalità ta’ Fundão, il-parroċċi ta’ Louriçal do Campo u ta’ Lardosa (il-muniċipalità ta’ Castelo Branco) u l-parroċċi ta’ Ferro u Peraboa (il-muniċipalità ta’ Covilhã).

5. Rabta maż-żona ġeografika

Ir-rabta bejn is-“Cereja do Fundão” u ż-żona ġeografika hija dderivata mir-reputazzjoni tagħha.

Bis-saħħa tal-karatteristiċi tagħha, is-“Cereja do Fundão” tgawdi minn fama tajba u hija magħrufa fil-Portugall u lil hinn minnu, u tant assumiet importanza agrikola, ekonomika u gastronomika li saret wahda mill-karatteristiċi ewlenin tar-reġjun.

Iċ-ċiras ta’ Fundão, “delizzjuż – helu u sukkulenti b’togħma misjura pikkanti” (*The Guardian*, 14.8.2007), “imlibbes b’ahmar brillanti, mlahham u helu mmens”, “jintgħaraf mill-ewwel” u huwa meqjus mix-chef “Vitor Sobral” bħala “prodott ta’ eċċellenza nazzjonali” (*Epicur*, 8.5.2017). Minkejja li ċ-ċirasa tikber ftit jew wisq fil-pajjiż kollu, “l-aktar famuża hija dik ta’ Fundão” (*Broteria* — serje ta’ xjenza popolari, 1915), u hemm xi whud li jqisu lil Fundão bħala l-“kapital taċ-ċirasa” tal-Portugall (Paulo Moreira, *Pão e Vinho* [Hobż u Nbid], 2014).

Il-preġju li l-konsumaturi Portugiżi għandhom għas-“Cereja do Fundão” tidher mill-fatt li fl-1941, il-Bullettin tal-Junta Nacional das Frutas [il-Bord Nazzjonali tal-Frott] elenka b’mod individwali l-prezz taċ-ċiras “Cereja do Fundão” fis-suq ta’ Liżbona (fejn inbiegħu għal prezz medju ta’ 3 escudos għal kull kilogramma), u dan jikkuntrasta mal-prezz ta’ ċirasa oħra mibjugħa fis-suq.

Fl-2018, is-“Cereja do Fundão” rebhet il-premju “Portugal Cinco Estrelas” fil-kategorija tal-prodotti naturali. Meta ngħata l-premju, abbażi ta’ evalwazzjoni tas-sodisfazzjon tal-konsumatur li twettqet permezz ta’ s’stharriġiet tas-suq, gie ddikjarat li “bejn il-katini ta’ muntanji ta’ Estrela u Garndunha tinsab wahda mill-itjeb delizzji nazzjonali li wiehed jista’ jsib, jiġifieri s-“Cereja do Fundão”. It-togħma helwa u friska thallik tgawdiha mhux biss bħala frott tad-deżerta iżda wkoll fil-forma ta’ gammijiet, ta’ helu biċ-ċikkulata u ċ-ċirasa, ta’ hlew-wiet bl-ghaġina u ta’ likuri.”

“Dan iċ-ċiras huwa magħruf, jattira l-folol tan-nies u jiġġenera miljuni ta’ euro għall-ekonomija lokali” (*Dinheiro Vivo*, 4.6.2017). Is-“Cereja do Fundão” “kisbet profil popolari, b’mod partikolari kemm ilha li giet assoċjata mal-partecipazzjoni tat-tim Portugiż tal-futbol fil-Kampjonat Ewropew li sehh fil-Portugall fl-2004”. F’temp ta’ għaxar snin, “l-ekonomija lokali li nbriet madwar iċ-ċirasa rduppjat fid-daqs u issa tiswa madwar EUR 20 miljun fis-sena, ibbażata fuq l-2 000 ettaru ta’ siġar taċ-ċirasa li jipproduċu 7 000 tunnellata ta’ ċiras, li tikkorrispondi għal aktar minn 60 % tal-produzzjoni nazzjonali u li tipprovdni 1 500 impjeg”. L-isem “Cereja do Fundão” “iżid il-valur tal-prodott, u għalhekk kapaċi jgħib prezz oghla minkejja ż-żieda fil-kwantitajiet prodotti. Dan jispjega għaliex il-prezz medju rduppja u issa huwa ta’ madwar EUR 3 għal kull kilogramma” (Pedro Manuel Saraiva, *Empreendedorismo: do conceito à aplicação, da ideia ao negócio, da tecnologia ao valor* [Intraprenditorija: mit-teorija għall-prattika, minn idea għal negozju, minn teknoloġija għal valur], Imprensa da Universidade de Coimbra, it-3 edizzjoni, 2015).

Minhabba l-karatteristiċi taż-żona ġeografika tal-produzzjoni, “l-ewwel ċiras tal-istaġun ikun aktar bikri milli f’żoni oħra u jista’ faċilment jinbiegħ bejn EUR 30 u EUR 50 kull kilogramma, speċjalment fis-swieq tal-esportazzjoni, li jammontaw għal 10 % tal-bejgħ” (Pedro Manuel Saraiva, op. cit.). “Meta jibda l-istaġun taċ-ċirasa”, Fundão huwa wiehed “mill-ewwel postijiet tad-dinja li jkollu ċ-ċirasa”, u din hija r-raġuni għaliex il-prezz għall-konsumatur huwa għoli hafna “meta dawn jidhru u jibdew jiġu esportati”. Fl-ahhar ta’ April 2014, is-“Cereja do Fundão” kienet qed tinbiegħ fis-suq f’Helsinki għal EUR 62 kull kilogramma (*Vida Rural*, 26.5.2015).

Is-“Cereja do Fundão” tista’ titgawda friska jew bħala ingredjent fil-hlewwiet bl-ghagina u fit-tisjir, fejn tintuża f’diversi platti u riċetti. Is-“Cereja do Fundão” hija wahda mill-prodotti kulinari l-aktar versatili tal-Portugall u tiftah il-bibien tal-immaġinazzjoni tiegħek, peress li tintuża biex isiru prodotti bħal pereżempju t-torta tas-“Cereja do Fundão” u l-ġelat artigjanali tas-“Cereja do Fundão” (*Público*, 14.6.2013). Is-“Cereja do Fundão” hija mfahhira wkoll minn diversi chefs, kif jidher fl-intervista ma’ max-chef bi stilla Michelin José Avillez (*Jornal de Negócios*, 20.2.2018) u mill-ktieb *Prato do Dia* [Il-Platt tal-ġurnata], ippubblikat fl-2017, li huwa ġabra ta’ riċetti ppreżentati mix-chef Filipa Gomes dwar il-programm tat-tisjir tagħha fuq 24Kitchen.

Is-“Cereja do Fundão” tiffirma l-bażi għal diversi avvenimenti gastronomiċi. F’livell reġjonali, is-“Cereja do Fundão” “tattira madwar 135 000 turist fis-sena” (*Expresso*, 19.2.2018), b’mod partikolari għal avvenimenti bħall-“Festa da Cereja do Fundão” [il-festival tas-“Cereja do Fundão”], li toffri l-opportunità li mhux biss wiehed iduq is-“Cereja do Fundão”, iżda wkoll diversi prodotti magħmulin minnha u li wiehed jiehu sehem f’avvenimenti kulturali u turistiċi marbuta mal-produzzjoni tagħha (għajjnuna fil-qtugħ taċ-ċiras, mixxiet fil-ġonna taċ-ċiras, l-adozzjoni ta’ siġra taċ-ċirasa, eċċ.), u l-festival tal-ikel “Fundão, Aqui Come-se Bem – Sabores da Cereja” [Ikkel tajjeb f’Fundão — Togħma ta’ Ċirasa], li ilu jsir kull sena sa mill-2004. Wiehed isib ukoll avvenimenti nazzjonali, bħalma huma r-“Rota Gastronómica da Cereja do Fundão” [Ir-rotta gastronomika tas-“Cereja do Fundão”], li ilha ssir kull sena f’Lizbona u f’Porto mill-2013, u tinvolvi wkoll lix-chefs li jagħmlu diversi proposti ta’ platti li jużaw is-“Cereja do Fundão” bħala ingredjent.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1), ta’ dan ir-Regolament)

<https://tradicional.dgadr.gov.pt/pt/cat/frutos-frescos/978-cereja-do-fundao-igp>

RETTIFIKA

Rettifika għall-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — L-aġġornament tad-data użata biex jiġu kkalkolati s-somma f'daqqa u l-pagament ta' penali li għandhom jiġu proposti mill-Kummissjoni lill-Qorti tal-Ġustizzja fi proċedimenti ta' ksur

(Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 309 tat-13 ta' Settembru 2019)

F'pagna 1, fil-punt I, it-tieni paragrafu,

minflok: “F’Komunikazzjoni sussegwenti tal-2010 ⁽²⁾ dwar l-aġġornament tad-*data* użata għal dan il-kalkolu, il-Kummissjoni stabbiliet li din id-*data* makroekonomika tkun sugġetta għal revizjoni kull sena, biex tqis l-iżvilupp tal-inflazzjoni u tal-PDG.”,

aqra: “F’Komunikazzjoni sussegwenti tal-2010 ⁽²⁾ dwar l-aġġornament tad-*data* użata għal dan il-kalkolu, il-Kummissjoni stabbiliet li din id-*data* makroekonomika tkun sugġetta għal revizjoni kull sena, biex tqis l-iżvilupp tal-inflazzjoni u tal-prodott domestiku gross (PDG)”;

F'pagna 2, fil-punt III, l-ewwel paragrafu, il-punt 1:

minflok: “1. l-ammont standard b'rata fissa għall-kalkolu tal-pagament ta' penali huwa stabbilit għal EUR 3 116 kuljum;”,

aqra: “1. l-ammont standard b'rata fissa għall-kalkolu tal-pagament ta' penali huwa stabbilit għal EUR 3 116;”.

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

